

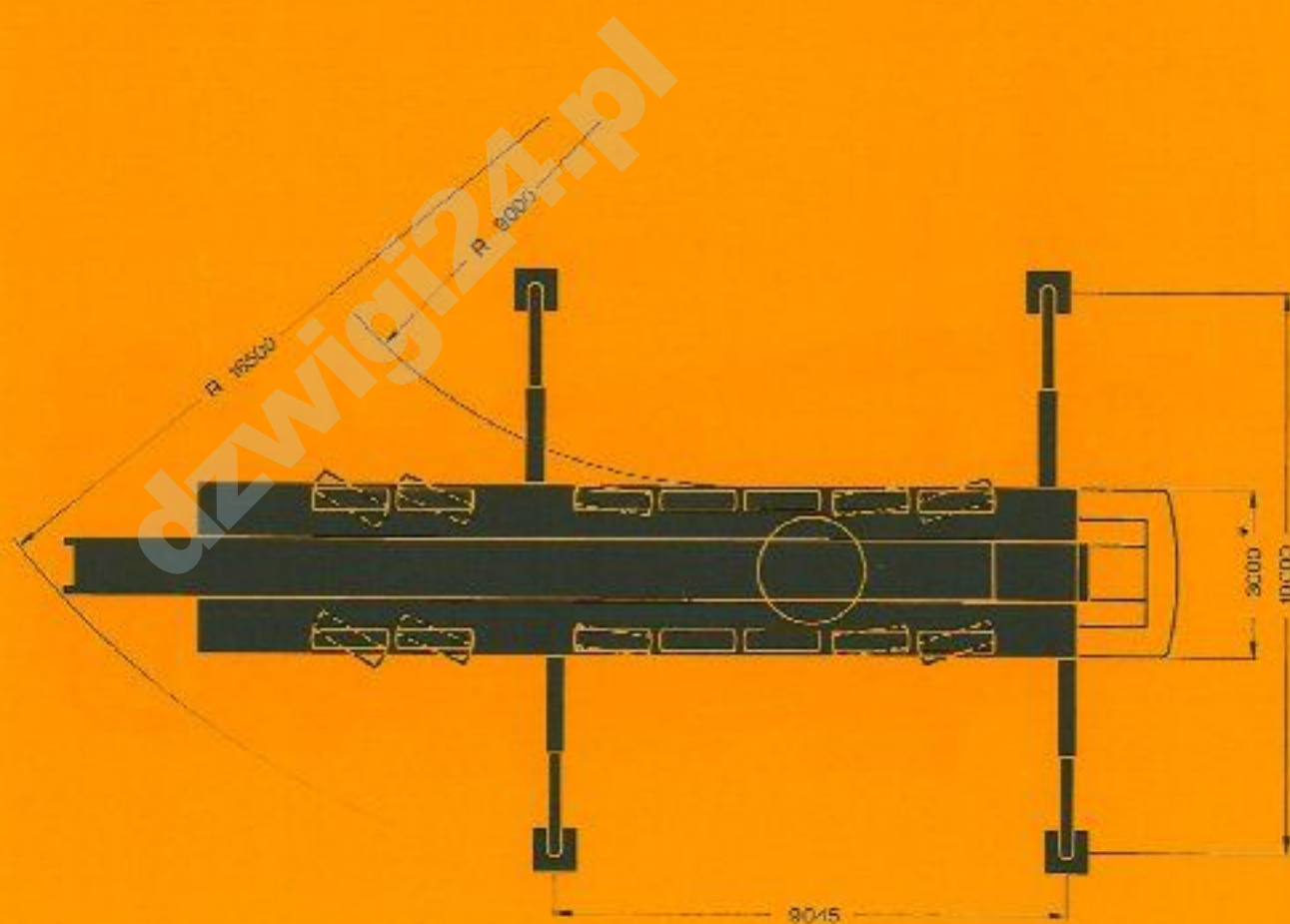
**MANNESMANN
DEMAG**

**Teleskopkran
Telescopic Crane
Grue télescopique**

HC 810



Abmessungen Dimension Chart Encombrement



* Gegengewicht über 8,5 t, Breite 6,3 m, Radius 6,65 m
 Width with more than 8.5 t counterweight: 6.3 m, tail swing: 6.65 m
 Largeur hors tout avec plus de 8,5 t de lest: 6,3 m, rayon d'encombrement AR: 6,65 m

Technische Daten

Specifications

Caractéristiques

Achslasten und Gewichte

Axle Loads and Weight

Poids d'essieux et Poids

Kran mit Hauptausleger und Unterflasche Crane with Main Boom, and Hook Block Grue avec flèche, et crochet-moufle	
Vorderschwen Front Axles Essieux AV	2 x 12000 kg
Hinterschwen Rear Axles Essieux AR	5 x 12000 kg
Gesamtgewicht Total Axle Load Poids d'essieux total	84000 kg

Arbeitsgeschwindigkeiten (stufenlos regelbar)

Working Speeds (infinitely variable)

Vitesses de travail (infiniment réglables)

Antriebe Units Mécanismes	Seilgeschwindigkeit Line Speed Vitesse de Câble	zulässiger Seilzug je Strang Rope Pull, Single Line Effort sur brin simple	Länge des Hubsells Length of Hoist Rope Longueur du câble de levage
Hubwerk I Main Hoist Levage sur flèche	max. 185 m/min	111 kN	370 m
Hubwerk II Secondary Hoist 2e treuil de levage	max. 185 m/min	111 kN	370 m
Drehwerk Swing Orientation			max. 1,0 U/min max. 1,0 RPM max. 1,0 tr/mn
Ausleger-Teleskopieren von 16—52 m Telescoping Speed 16—52 m Vitesse de télescopage de 16—52 m			120 s
Ausleger-Winkelverstellung von -2° bis 84° Boom Elevation from -2° to 84° Élévation de flèche de -2° à 84°			95 s

Fahrleistungen

Carrier Performance

Performances du porteur

Fahrtgeschwindigkeit Travel Speeds Vitesses de translation	0 ... 65 km/h
--	---------------

Unterflasche/Hakengehänge

Hook-Block/Crane Hook

Crochet mouflé/Crochet simple



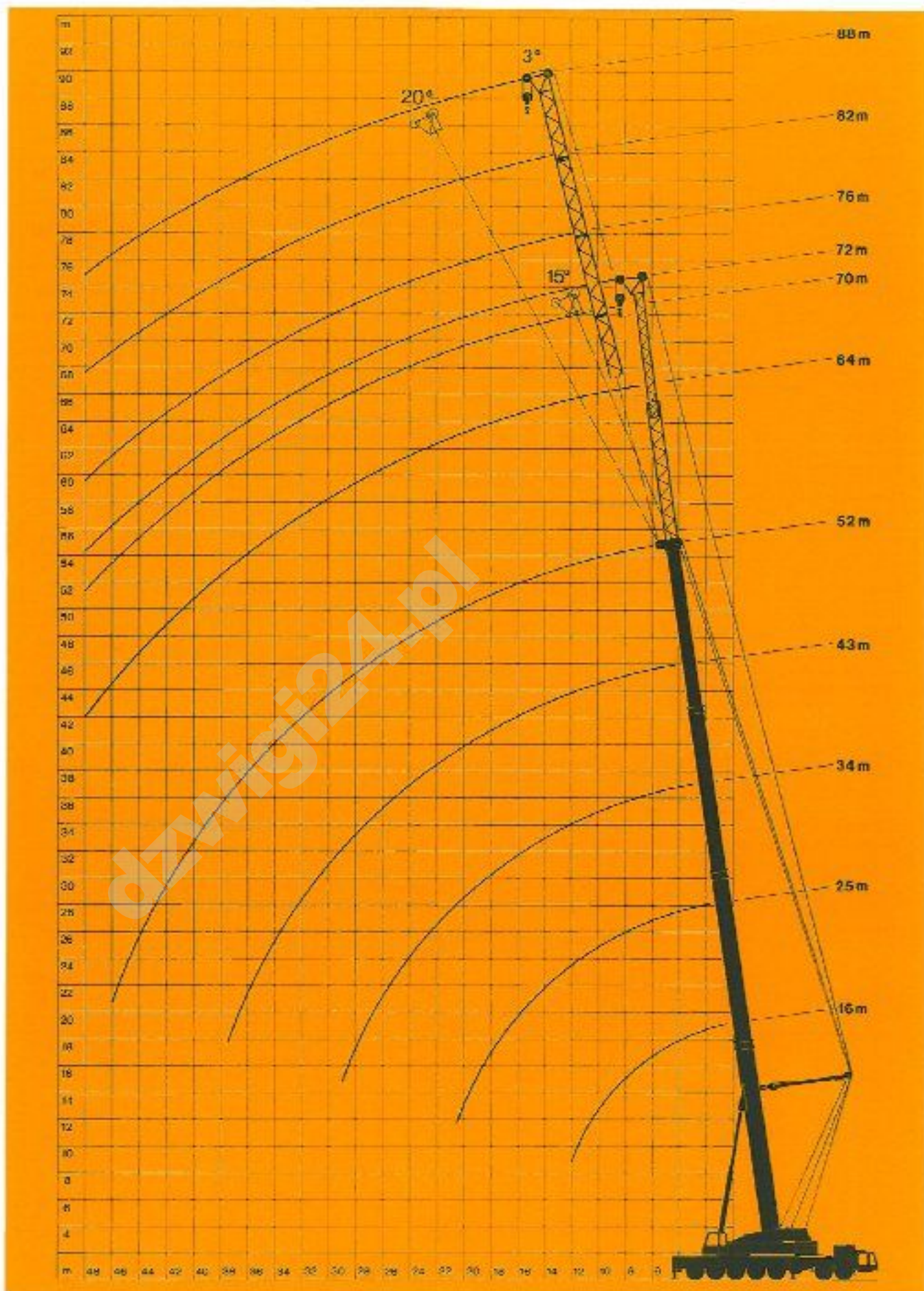
Tragfähigkeit Capacity Capacité				Anzahl der Rollen Number of Sheaves Nombre de poulies	Strangzahl Number of Lines Nombre de brins	Gewicht Weight Poids	„B“
	max.	85%	75%				
	330 t	330 t	300 t	13*	27	3000 kg	2,50 m
	200 t	200 t	178 t	8	16	1800 kg	2,50 m
	100 t	88 t	78 t	3	7	1150 kg	2,50 m
	40 t	37 t	33 t	1	3	760 kg	2,50 m
	12,5 t	12,5 t	11,1 t	Hakengehänge Crane Hook Crochet	1	350 kg	2,00 m

* mit Zusatzrichtung am Hauptausleger / * requires modifications in boom head / * exige des modifications à la tête de la flèche

Arbeitsbereiche mit Superlift Einrichtung

Working Ranges of Superlift Equipment

Portées de flèche en Superlift



Tragfähigkeiten am Superlift

Lifting Capacities on Superlift

Forces de levage en Superlift

701 Gegengewicht counterweight de lest **(360°)** abgeklippt with outriggers avec appais **85%**

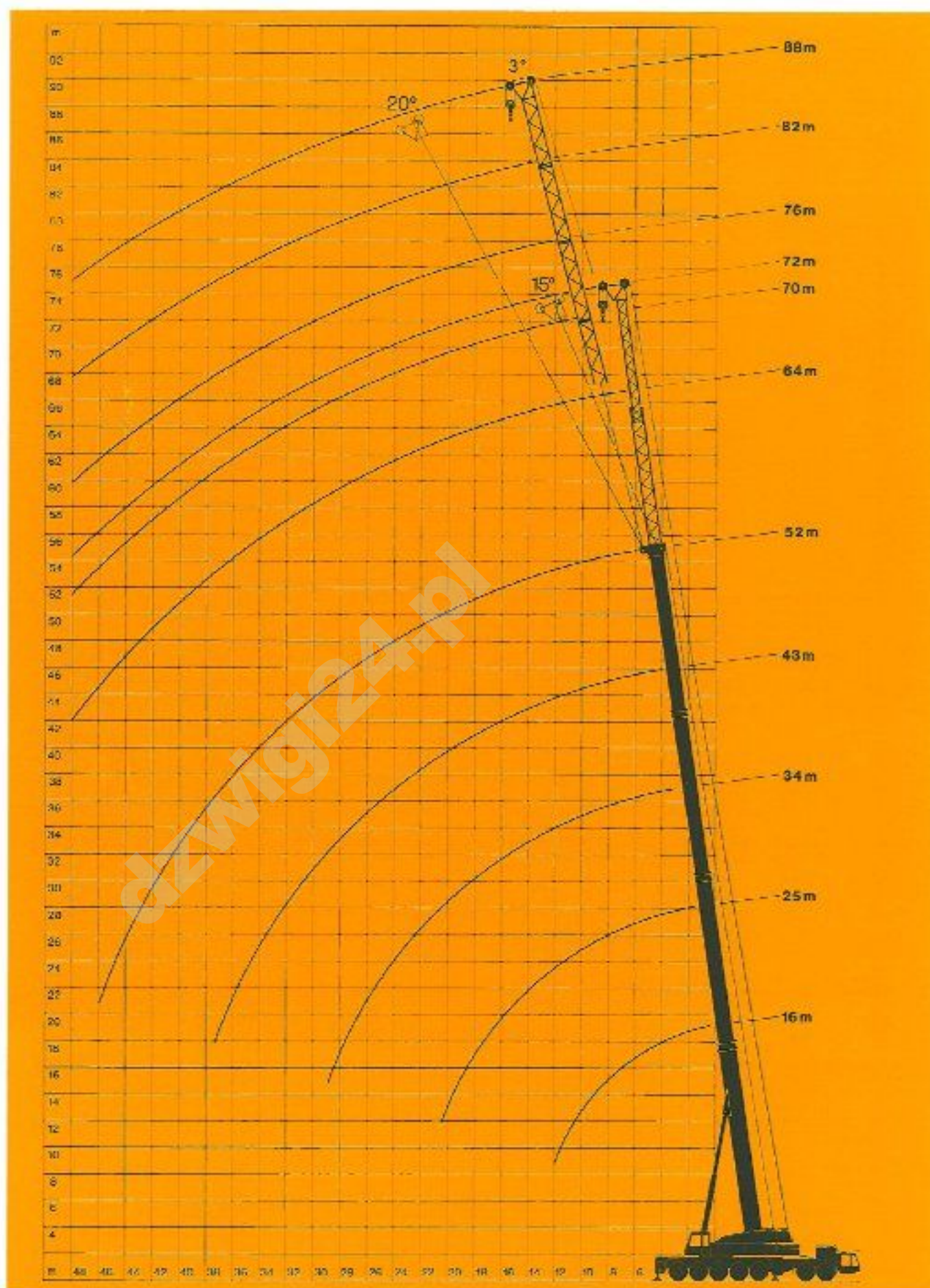
Ausladung Radius Portée	Hauptausleger Main Boom - Flèche					Hauptauslegerverlängerung Extension Boom - rallonge de flèche					Ausladung Radius Portée
	16 m*	25 m	34 m	43 m	52 m	+ 12 m - (64 m)	52 + 18 m	52 + 24 m	52 + 30 m	52 + 36 m	
2,8	330,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,8
3	296,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
3,5	275,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3,5
4	255,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
4,5	235,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4,5
5	220,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
6	185,0	142,0	104,0	75,0	—	—	—	—	—	—	6
7	155,0	123,0	96,5	72,0	—	—	—	—	—	—	7
8	132,0	103,0	82,0	65,7	—	—	—	—	—	—	8
9	120,0	114,0	86,0	61,7	—	—	—	—	—	—	9
10	111,0	107,0	84,0	57,3	41,0	—	—	—	—	—	10
12	82,0	86,0	70,0	49,0	40,2	—	20,4	—	—	—	12
14	—	74,0	70,0	44,0	38,5	22,5	19,7	17,1	—	—	14
16	—	64,0	64,0	38,0	36,0	22,0	18,0	16,3	13,1	—	16
18	—	56,0	50,0	35,0	33,4	21,3	18,7	15,9	12,5	—	18
20	—	48,0	46,0	32,0	30,0	20,4	17,0	14,6	12,0	9,8	20
22	—	—	41,0	29,8	28,0	19,8	16,4	13,8	11,4	8,0	22
24	—	—	37,0	27,4	26,0	18,8	15,5	13,0	10,8	8,0	24
26	—	—	32,0	25,8	24,2	17,4	14,5	12,2	10,3	8,4	26
28	—	—	28,0	23,0	22,0	16,2	13,6	11,0	9,7	7,8	28
30	—	—	25,0	21,0	21,0	15,0	13,0	10,7	9,2	7,0	30
32	—	—	—	20,0	19,5	14,1	12,3	10,2	8,7	7,0	32
34	—	—	—	19,0	18,5	13,3	11,6	9,5	8,1	6,8	34
36	—	—	—	18,0	17,8	12,7	10,9	8,8	7,7	6,1	36
38	—	—	—	17,0	16,0	11,8	10,2	8,1	7,2	5,8	38
40	—	—	—	—	15,0	10,3	9,5	7,7	6,6	5,0	40
42	—	—	—	—	14,0	8,1	8,8	7,2	6,2	5,0	42
44	—	—	—	—	13,0	8,2	8,4	6,7	6,7	4,5	44
46	—	—	—	—	12,0	7,4	7,8	6,2	6,4	4,2	46
48	—	—	—	—	—	6,8	7,2	5,9	5,0	3,8	48
50	—	—	—	—	—	6,5	6,8	5,5	4,6	3,6	50
54	—	—	—	—	—	—	5,8	5,0	3,8	2,8	54
58	—	—	—	—	—	—	4,5	4,5	3,2	2,8	58
62	—	—	—	—	—	—	—	3,4	2,8	1,0	62

701 Gegengewicht counterweight de lest **(360°)** abgeklippt with outriggers avec appais **75%**

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger Main Boom - Flèche					Hauptauslegerverlängerung Extension Boom - rallonge de flèche					Ausladung Radius Portée
	16 m*	25 m	34 m	43 m	52 m	+ 12 m - (64 m)	52 + 18 m	52 + 24 m	52 + 30 m	52 + 36 m	
2,8	300,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,8
3	280,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
3,5	245,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3,5
4	225,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
4,5	210,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4,5
5	200,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
6	184,0	126,0	92,0	66,0	—	—	—	—	—	—	6
7	170,0	108,0	85,0	63,8	—	—	—	—	—	—	7
8	157,0	109,0	81,0	58,0	—	—	—	—	—	—	8
9	146,0	101,0	71,0	54,0	—	—	—	—	—	—	9
10	138,0	95,0	74,0	50,8	38,0	—	—	—	—	—	10
12	91,0	78,0	67,0	44,0	35,0	—	18,0	—	—	—	12
14	—	66,0	63,0	39,0	34,0	20,0	17,4	15,1	—	—	14
16	—	57,0	66,0	35,0	31,0	19,4	16,8	14,4	11,6	—	16
18	—	50,0	60,0	31,8	29,0	18,8	16,1	13,7	11,1	—	18
20	—	43,0	43,0	28,0	27,0	18,0	15,0	12,9	10,0	8,7	20
22	—	—	37,0	25,0	25,0	17,1	14,5	12,2	10,1	8,0	22
24	—	—	33,0	24,0	23,0	16,2	13,7	11,6	9,8	7,8	24
26	—	—	30,0	22,0	21,0	15,4	12,9	10,8	9,1	7,4	26
28	—	—	26,0	20,0	19,8	14,0	12,2	10,2	8,8	7,0	28
30	—	—	22,0	19,0	18,0	13,0	11,5	9,5	8,1	6,8	30
32	—	—	—	18,0	17,0	12,0	10,9	9,0	7,7	6,2	32
34	—	—	—	17,0	16,0	11,8	10,3	8,4	7,2	5,8	34
36	—	—	—	16,0	15,0	11,0	9,6	7,8	6,8	5,4	36
38	—	—	—	15,0	14,0	10,2	9,0	7,1	6,4	5,0	38
40	—	—	—	—	13,0	9,1	8,0	6,8	6,0	4,7	40
42	—	—	—	—	12,8	8,1	7,8	6,1	5,0	4,1	42
44	—	—	—	—	11,8	7,3	7,4	5,8	5,1	4,0	44
46	—	—	—	—	10,8	6,8	6,9	5,5	4,8	3,7	46
48	—	—	—	—	—	6,0	6,4	5,2	4,4	3,4	48
50	—	—	—	—	—	5,8	6,0	4,9	4,0	3,1	50
54	—	—	—	—	—	—	5,0	4,4	3,6	2,8	54
58	—	—	—	—	—	—	4,0	4,0	2,9	2,1	58
62	—	—	—	—	—	—	—	3,2	2,5	1,7	62

* nur 2 x 15° nach hinten / only 2 x 15° over rear / 2 x 15° vers l'arrière seulement
 *) mit Zusatzbeladung / with heavy lift accessories / moyennent accessoires avec utilisation extra lourde

Arbeitsbereiche mit Hauptausleger
 Working Ranges of Man Boom
 Portées de flèche



Tragfähigkeiten am Hauptausleger Lifting Capacities on Main Boom Forces de levage sur flèche

50 t Gegengewicht counterweight de lev. (360°) abseilvorrichtung with outriggers avec appuis 85%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger - Main Boom					Hauptauslegerverlängerung Extension Boom - Rallonge de flèche				Starrer Hilfsausleger Fixed Jib - Flèche non relevable				Ausladung Radius Portée
	16 m	25 m	34 m	43 m	52 m	0° Teile 15° 52 + 12 m (= 64 m) 52 + 20 m (= 72 m)		3° 3° 3° 3° 18 m 24 m 30 m 36 m						
	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	
2,8	330,0 (18)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	330,0 (18)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3,5	270,0 (24)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	240,0	180,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4,5	232,0	159,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	230,0	152,0	109,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	179,0	139,0	101,0	60,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	169,0	129,0	93,0	59,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	128,0	116,0	66,0	60,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	112,0	111,0	79,0	56,0	58,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	99,0	98,0	72,5	52,0	38,5	32,5	—	—	—	—	—	—	—	—
12	80,0	79,0	63,5	46,0	37,5	21,0	—	12,0	—	17,2	—	—	—	—
14	—	69,0	55,0	40,0	34,0	19,8	16,8	11,4	—	16,8	13,8	—	—	—
16	—	60,1	49,0	35,5	30,5	18,3	16,7	11,1	9,0	14,7	12,3	10	—	—
18	—	49,5	44,0	31,5	27,6	17,3	14,8	10,2	9,0	13,8	11,3	9,3	7,4	—
20	—	—	38,8	28,5	26,0	16,5	14,3	10,2	9,3	13,9	10,5	8,8	6,9	—
22	—	—	33,0	26,0	23,5	15,5	13,5	9,8	9,0	13	9,8	8	6,4	—
24	—	—	28,6	23,8	20,5	14,5	12,7	9,4	7,7	11,2	9,1	7,5	6	—
26	—	—	25,1	22,0	18,0	13,0	12,1	9,0	7,3	10,5	8,5	6,9	5,6	—
28	—	—	22,2	19,5	17,0	12,9	11,4	8,7	7,1	9,8	7,9	6,4	5,1	—
30	—	—	19,7	18,0	15,0	12,8	10,8	8,4	6,9	9	7,3	5	4,3	—
32	—	—	—	16,0	14,0	11,1	10,3	7,9	6,5	8,5	6,8	5,5	4,8	—
34	—	—	—	14,8	13,0	10,4	9,7	7,8	6,3	7,8	6,8	5,2	4,3	—
36	—	—	—	13,8	12,0	9,8	9,3	7,2	6,1	6,6	5,9	4,7	3,6	—
38	—	—	—	12,4	10,5	9,3	8,9	7,0	5,9	6,6	5,4	4,4	3,1	—
40	—	—	—	—	9,5	7,9	7,7	6,7	5,6	6	4,8	4	3,1	—
42	—	—	—	—	8,5	7,0	6,8	6,2	5,4	5,4	4,5	3,7	3	—
44	—	—	—	—	7,6	6,9	6,0	6,0	5,2	4,8	4,1	3,5	2,8	—
46	—	—	—	—	6,6	6,3	5,7	5,1	4,4	4,4	3,6	3,1	2,8	—
50	—	—	—	—	5,5	4,2	5,0	4,8	3,6	3,6	3,0	2,6	2,1	—
54	—	—	—	—	—	3,6	3,2	4,3	4,3	2,9	2,3	2	1,7	—
58	—	—	—	—	—	3,5	3,5	3,5	3,5	2,1	1,6	1,3	1,2	—
60	—	—	—	—	—	—	3,1	3,1	3,1	2,1	1,7	1,2	1	—

50 t Gegengewicht counterweight de lev. (360°) abseilvorrichtung with outriggers avec appuis 75%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger - Main Boom					Hauptauslegerverlängerung Extension Boom - Rallonge de flèche				Starrer Hilfsausleger Fixed Jib - Flèche non relevable				Ausladung Radius Portée
	16 m	25 m	34 m	43 m	52 m	0° Teile 15° 52 + 12 m (= 64 m) 52 + 20 m (= 72 m)		3° 3° 3° 3° 18 m 24 m 30 m 36 m						
	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	m	
2,8	300,0 (18)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	300,0 (18)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3,5	258,0 (24)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	220,0	145,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4,5	206,0	140,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	196,0	134,0	96,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	168,0	123,0	80,0	60,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	162,0	114,0	82,0	58,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	113,0	105,0	76,0	53,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	99,0	98,0	70,0	49,5	34,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	87,5	87,5	64,0	48,0	34,0	19,8	—	—	—	—	—	—	—	—
12	73,2	69,0	66,0	40,0	35,0	18,5	—	10,5	—	15,2	—	—	—	—
14	—	68,0	48,5	36,5	30,0	17,5	14,7	10,1	—	14	12	—	—	—
16	—	46,0	43,5	31,5	27,0	16,5	13,9	9,0	9,0	13	10,8	8,8	—	—
18	—	—	38,0	28,0	24,5	15,5	13,1	8,4	7,4	12,2	10	8,2	6,5	—
20	—	—	32,5	24,0	22,0	14,8	12,6	8,0	7,3	11,4	9,3	7,6	6,1	—
22	—	—	29,2	23,0	20,0	13,7	11,9	8,7	7,1	10,6	8,7	7,1	5,7	—
24	—	—	26,3	21,0	18,0	12,8	11,2	8,3	6,8	9,8	8,1	6,6	5,3	—
26	—	—	23,2	19,5	16,5	12,0	10,7	8,0	6,5	9,1	7,6	6,1	5	—
28	—	—	19,5	17,5	15,0	11,3	10,1	7,7	6,3	8,7	7	5,7	4,7	—
30	—	—	17,4	16,0	13,5	10,6	9,8	7,4	6,1	8	6,6	5,3	4,4	—
32	—	—	—	14,5	12,5	9,8	9,1	7,0	5,8	7,6	6	4,9	4,1	—
34	—	—	—	13,7	11,4	9,2	8,8	6,7	5,6	6,9	5,6	4,6	3,8	—
36	—	—	—	12,9	10,6	8,6	8,2	6,4	5,4	6,3	5,2	4,2	3,6	—
38	—	—	—	11,0	9,5	7,7	7,8	6,2	5,2	5,6	4,8	3,9	3,2	—
40	—	—	—	—	8,5	7,0	6,8	5,9	5,0	5,3	4,6	3,8	3	—
42	—	—	—	—	7,5	6,2	6,0	5,6	4,8	4,8	4	3,3	2,7	—
44	—	—	—	—	6,5	5,5	5,3	5,3	4,8	4,3	3,6	3,1	2,5	—
46	—	—	—	—	5,6	4,7	4,1	4,5	4,1	3,7	3,2	2,6	2,3	—
50	—	—	—	—	—	3,9	3,7	4,4	4,1	3,2	2,6	2,3	1,9	—
54	—	—	—	—	—	—	2,8	3,8	3,8	2,6	2,1	1,8	1,5	—
58	—	—	—	—	—	—	3,1	3,1	3,1	2,1	1,6	1,4	1,1	—
60	—	—	—	—	—	—	—	2,8	2,8	1,9	1,5	1,2	0,9	—

Tragfähigkeiten am wippbaren Hilfsausleger Lifting Capacities on Luffing Fly-Jib Forces de levage sur fléchette relevable

50 t Gegengewicht
counterweight
de lest (360°)  75%

Ausleger Boom Flèche	Ausladung Radius Portée	Hilfsausleger - Fly Jib - Fléchette							
		18 m	24 m	30 m	36 m	42 m	48 m	54 m	
	m	t	t	t	t	t	t	t	
	7	70,0	—	—	—	—	—	—	
	8	62,3	—	—	—	—	—	—	
	9	59,7	53,4	—	—	—	—	—	
	10	57,0	51,5	—	—	—	—	—	
	11	54,1	49,8	44,0	—	—	—	—	
	12	51,3	48,2	42,5	31,0	—	—	—	
	14	46,4	45,8	40,5	31,0	28,0	—	—	
	16	39,2	43,8	38,8	31,0	28,0	22,0	—	
25 m	18	—	40,0	37,5	31,0	28,0	20,7	15,8	
	20	—	34,0	36,5	31,0	27,1	19,6	14,8	
	22	—	27,0	34,2	30,8	26,2	18,5	13,8	
	24	—	—	30,0	30,0	25,0	17,5	12,8	
	26	—	—	25,0	28,0	23,8	16,5	12,0	
	28	—	—	19,7	25,0	22,6	15,7	11,2	
	30	—	—	—	21,5	21,5	14,8	10,2	
	34	—	—	—	14,7	18,7	13,2	9,2	
	38	—	—	—	—	13,8	11,8	8,0	
	42	—	—	—	—	—	10,4	7,0	
	46	—	—	—	—	—	8,2	6,0	
	50	—	—	—	—	—	—	5,0	
	10	—	36,2	—	—	—	—	—	
	12	—	35,5	28,5	—	—	—	—	
	14	—	34,5	28,0	22,8	—	—	—	
	16	—	33,5	27,7	22,4	17,9	—	—	
	18	—	32,7	27,1	22,1	17,6	14,6	—	
	20	—	32,2	26,6	21,9	17,4	14,5	11,7	
	22	—	33,0	26,4	21,8	17,3	14,3	11,4	
34 m	24	—	27,8	26,3	21,7	17,2	14,1	11,1	
	26	—	—	25,8	21,7	17,2	14,0	10,8	
	28	—	—	24,0	21,6	17,2	13,8	10,5	
	30	—	—	—	21,0	17,2	13,3	10,1	
	34	—	—	—	16,0	16,6	12,7	9,1	
	38	—	—	—	—	14,8	11,6	8,2	
	42	—	—	—	—	—	10,4	7,3	
	46	—	—	—	—	—	9,0	6,4	
	50	—	—	—	—	—	—	5,5	
	12	—	22,4	—	—	—	—	—	
	14	—	22,2	17,0	—	—	—	—	
	16	—	22,1	16,2	13,8	11,2	—	—	
	18	—	22,1	16,8	13,6	11,0	9,0	—	
	20	—	22,0	16,8	13,5	10,9	8,8	7,0	
	22	—	21,8	16,8	13,5	10,8	8,7	6,8	
43 m	24	—	21,8	16,8	13,5	10,8	8,5	6,7	
	26	—	—	16,8	13,5	10,8	8,4	6,6	
	28	—	—	16,8	13,5	10,8	8,4	6,6	
	30	—	—	16,8	13,5	10,8	8,4	6,5	
	34	—	—	—	13,5	10,8	8,4	6,5	
	38	—	—	—	—	10,8	8,4	6,5	
	42	—	—	—	—	10,7	8,4	6,2	
	46	—	—	—	—	—	8,4	5,6	
	50	—	—	—	—	—	—	4,8	
	14	—	—	11,0	—	—	—	—	
	16	—	—	11,0	8,7	—	—	—	
	18	—	—	11,0	8,7	7,2	—	—	
	20	—	—	11,0	8,7	7,0	5,5	—	
	22	—	—	11,0	8,7	6,9	5,4	4,0	
	24	—	—	11,0	8,7	6,8	5,3	3,9	
52 m	26	—	—	11,0	8,7	6,8	5,2	3,8	
	28	—	—	11,0	8,7	6,7	5,1	3,8	
	30	—	—	11,0	8,7	6,7	5,1	3,7	
	34	—	—	—	8,7	6,7	5,1	3,6	
	38	—	—	—	—	6,7	5,1	3,6	
	42	—	—	—	—	6,7	5,0	3,5	
	46	—	—	—	—	—	5,0	3,5	
	50	—	—	—	—	—	—	3,4	

Anmerkungen zu den Tragfähigkeiten Crane-Capacity Notes Conditions d'utilisation

Tragfähigkeiten überschreiten nicht 85%/75% der Kippplast.

Berücksichtigte Windstärke

$7 \pm 15 \text{ daN/m}^2$ (15 kp/m^2) Staudruck $\pm 15,5 \text{ m/s}$ (65%) bzw.
 $9 \pm 25 \text{ daN/m}^2$ (25 kp/m^2) Staudruck $\pm 20 \text{ m/s}$ (75%)

Kranbetrieb bis Windstärke 5 (5 daN/m^2 (5 kp/m^2) $\pm 9 \text{ m/s}$) zulässig.

Tragfähigkeiten 75% entsprechen DIN 15019.2 (Prüflast = 1,25 x Hublast + 0,1 x Ausleger-eigen-gewicht, auf die Auslegerspitze reduziert).

Das Gewicht der Unterflaschen, sowie der Lastaufnahmemittel, sind Bestandteile der Last und sind von den Tragfähigkeitsangaben abzuziehen.

Bei ausgefahrenem Gegengewicht und steilstehendem Ausleger darf der Oberwagen im freistehenden Zustand des Kranes nicht aus der Stellung „nach hinten“ gedreht werden (Kippgefahr).

Capacities do not exceed 85%/75% of tipping load.

Max. wind pressure:

15 daN/m^2 (15 kp/m^2) $\pm 15,5 \text{ m/sec}$ (65%)

25 daN/m^2 (25 kp/m^2) $\pm 20 \text{ m/sec}$ (75%)

Crane operation up to a wind force of 5% Beaufort scale (5 daN/m^2 (5 kp/m^2) $\pm 9 \text{ m/sec}$) permissible.

The 75% crane ratings comply with DIN 15019.2 (test load = 1,25 x lifting load + 0,1 x dead weight of boom reduced to the boom point).

The weights of all load-handling devices are considered part of the load, and suitable allowance for them should be made.

The crane, free on tyres, with extended counterweight and carrying a high boom, becomes unstable when revolving the superstructure out of the position "over rear" (risk of overturning).

Les forces de levage n'excèdent pas 85%/75% de l'effort de renversement.

Pression du vent max. autorisée:

15 daN/m^2 (15 kp/m^2) $\pm 15,5 \text{ m/sec}$ (65%)

25 daN/m^2 (25 kp/m^2) $\pm 20 \text{ m/sec}$ (75%).

Poussée du vent max. autorisée pour le travail en grue à crochet est de 5 daN/m^2 (5 kp/m^2) $\pm 9 \text{ m/sec}$.

Les charges à 75% de l'effort de renversement sont conformes à DIN 15019.2 (charge d'essai = 1,25 x charge d'utilisation + 0,1 x poids propre de la flèche réduit à la tête de celle-ci).

Le poids de la moufle ou du crochet est à déduire des charges.

La stabilité de la grue sans appuis, avec flèche raide et le last en position sortie, est compromise lorsque la plateforme est orientée hors de la position "en arrière" (risque de renversement).

Die Werte über der Trennlinie basieren auf Bauteilfestigkeit, die Werte unterhalb der Trennlinie auf Standsicherheit.

All capacities above the parting line are based upon structural strength. The capacities below the parting line are based on stability for the percentage of tipping load indicated.

Les charges au-dessus de la ligne séparatrice se basent sur la résistance du matériau.

Les charges au-dessous de cette ligne se basent sur la stabilité pour l'effort de renversement indiqué.

Tragfähigkeiten am Hauptausleger Lifting Capacities on Main Boom Forces de levage sur flèche

22 t Gegengewicht counterweight de lest (360°) abgeklippt with outriggers avec appuis 85%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger - Main Boom - Flèche				
	16 m	25 m	34 m	43 m	52 m
2,8	310**	—	—	—	—
3,5	250*	—	—	—	—
4	227	165	—	—	—
4,5	214	159	—	—	—
5	190	152	108	—	—
6	153	139	101	68	—
7	127	126	93	65	38,5
8	109	108	86	60,5	38,5
9	94,7	93,5	79	56	38,5
10	80,6	82,2	72,5	52	36,5
12	60	57,9	60,8	46	37,5
14	—	43,6	46	40	34
16	—	34,2	38,4	35,5	30,5
18	—	27,7	29,5	29,5	27,5
20	—	22,7	24,5	24,5	24,5
22	—	—	20,5	20,5	20,5
24	—	—	17,6	17,6	17,6
26	—	—	14,7	14,5	14,7
28	—	—	12,5	12,5	12,5
30	—	—	10,7	10,5	10,5
32	—	—	—	8,8	8,8
34	—	—	—	7,9	7,4
36	—	—	—	6,2	6,1
38	—	—	—	5,2	5
40	—	—	—	—	4
42	—	—	—	—	3,2
44	—	—	—	—	2,5
46	—	—	—	—	1,8

Die Werte ober der Trennlinie basieren auf Bauteilfestigkeit, die Werte unterhalb der Trennlinie auf Standsicherheit.

The capacities above the parting line are based upon the structural strength. The ratings below the parting line are based on stability for the percentage of tipping load indicated.

Les charges au-dessus de la ligne séparatrice se basent sur la résistance du matériau. Les charges au-dessous de cette ligne se basent sur la stabilité pour l'effort de renversement indiqué.

22 t Gegengewicht counterweight de lest (360°) abgeklippt with outriggers avec appuis 75%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger - Main Boom - Flèche				
	16 m	25 m	34 m	43 m	52 m
2,8	200	—	—	—	—
3,5	200	—	—	—	—
4	200	146	—	—	—
4,5	198	140	—	—	—
5	167	134	96	—	—
6	135	123	89	60	—
7	112	111	82	58	—
8	96,1	95	76	53,5	—
9	83,6	82,5	70	49,5	34
10	73,8	72,5	64	46	34
12	52,9	51,1	53,5	40	33
14	—	38,5	40,6	35,5	30
16	—	30,2	32,1	31,5	27
18	—	24,4	26	26	24,5
20	—	20	21,6	21,6	21
22	—	—	18,1	18,1	18,1
24	—	—	15,5	15,4	15,4
26	—	—	13	13	13
28	—	—	11	11	11
30	—	—	8,4	8,3	8,3
32	—	—	—	7,6	7,6
34	—	—	—	6,6	6,6
36	—	—	—	5,5	5,4
38	—	—	—	4,6	4,4
40	—	—	—	—	3,6
42	—	—	—	—	2,8
44	—	—	—	—	2,2
46	—	—	—	—	1,6

1) nur 2 x 15" hoch hinaus / only 2 x 15" over rear (2 x 15" over front) (maximum)
2) mit Zusatzumrüstung / with "heavy lift" accessories / moyennant accessoires -manutention extra lourde.

** Für weitere Hauptauslegerverlängerungen Tragfähigkeiten auf Anfrage
Lifting capacities for other extension-boom lengths on request
Forces de levage pour d'autres longueurs sur demande

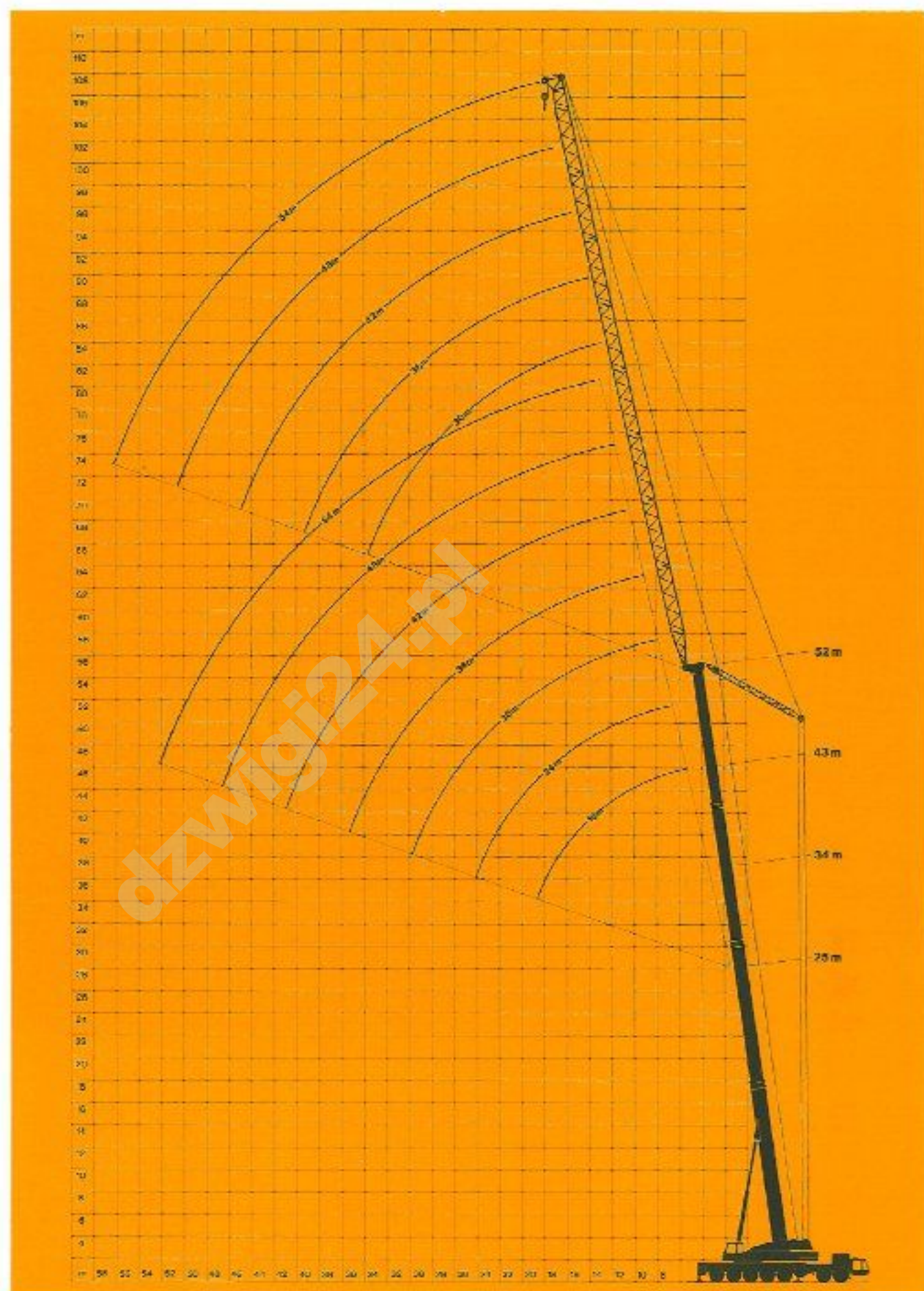
0 t Gegengewicht counterweight de lest (360°) abgeklippt with outriggers avec appuis 85%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger - Main Boom - Flèche				
	16 m	25 m	34 m	43 m	52 m
3,5	200	—	—	—	—
4	193	165	—	—	—
4,5	184	159	—	—	—
5	163	152	108	—	—
6	131	130	101	68	—
7	109	108	93	65	—
8	86	84,8	86	60,5	—
9	68	64,5	68	56	38,5
10	52	51,3	54,3	52	38,5
12	36	35	37,8	37,6	34,6
14	—	24	27	25,8	24,8
16	—	17,5	20	20,1	18,5
18	—	13,1	15,5	15,5	14,1
20	—	9,8	11,7	11,7	10,8
22	—	—	8,9	8,9	8,3
24	—	—	6,7	6,7	6,3
26	—	—	5,0	5,0	4,6
28	—	—	3,5	3,5	3,4
30	—	—	2,8	2,2	2,2

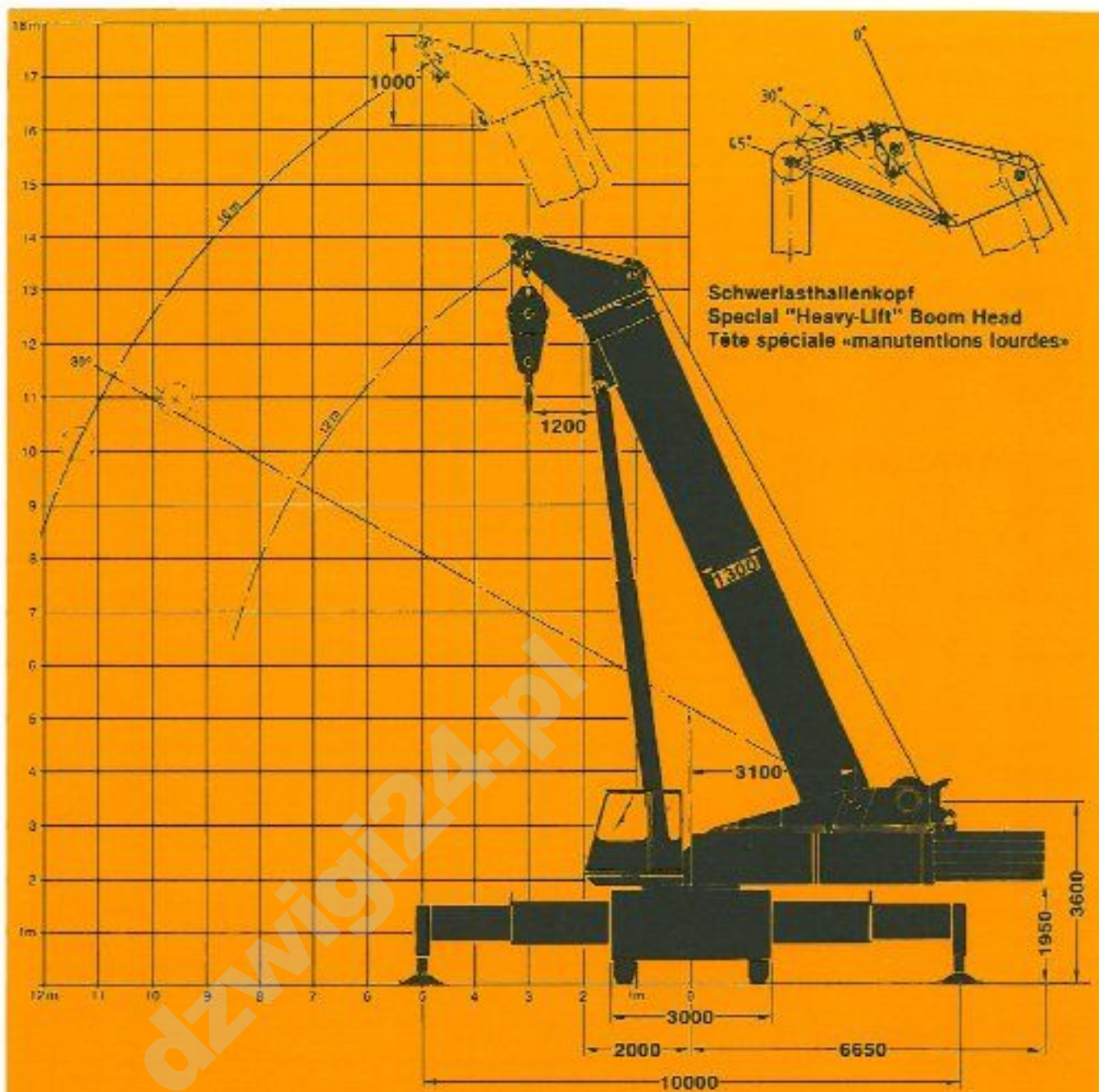
0 t Gegengewicht counterweight de lest (360°) abgeklippt with outriggers avec appuis 75%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger - Main Boom - Flèche				
	16 m	25 m	34 m	43 m	52 m
3,5	190	—	—	—	—
4	171	146	—	—	—
4,5	163	140	—	—	—
5	144	134	96	—	—
6	116	115	89	60	—
7	96,6	95,4	82	58	—
8	75,8	74,8	76	53,5	—
9	68,2	66,9	60	49,5	34
10	45,8	45,3	48	46	34
12	31,7	30,9	33,2	33,2	30
14	—	21,2	23,8	23,7	21,9
16	—	16,4	17,8	17,8	16,4
18	—	11,5	13,7	13,7	12,5
20	—	8,4	10,3	10,3	9,6
22	—	—	7,9	7,9	7,4
24	—	—	6,9	6,9	6,6
26	—	—	4,4	4,4	4,3
28	—	—	3,1	3,1	3
30	—	—	2	1,9	1,9

Arbeitsbereiche mit wippbarem Hilfsausleger
Luffing Fly-Jib Working Ranges
Portées de fléchette relevable



Schwerlastausleger "Heavy-Lift" Boom Flèche «manutentions lourdes»



Schwerlasthakenkopf
Special "Heavy-Lift" Boom Head
Tête spéciale «manutentions lourdes»

50 t Gesamtgewicht
counterweight
de 100t (360°) 75%

Ausladung Radius Portée	Hauptausleger/Main Boom/Flèche	
	12 m	16 m
m	t	t
3	180	—
3,5	180	—
4	190	138
4,5	180	138
5	180	138
6	160	138
7	134	134
8	115	115
9	—	101
10	—	90
12	—	74

Kranunterwagen

Demag Kranfahrgestell	Antrieb 14x6
Rahmen	Eigengefertigter Spezialträgerahmen mit geschlossenem Kastenprofil und integrierten Abstützkasten aus hochfestem Feinkornstahl.
Abstützung	4-Punkt-Abstützung, vollhydraulisch horizontal und vertikal auszufahrende Teleskop-Abstützungen. Hydraulische Frontabstützung für 360° Arbeitsbereich.
Motor	Wassergekühlter 12-Zylinder Daimler-Benz Dieselmotor OM 424 A, Leistung nach DIN 70020: 390 kW (530 PS), Inhalt des Kraftstoffbehälters: 500 l
Getriebe	Automatikgetriebe Allison CLBT 754.
Achsen	Alle Achsen einfachbereift u. gefedert. 1., 2., 3., 6. und 7. Achse gelenkt. 1., 4. und 5. Achse angetrieben
Bereifung	14-fach zusätzlich 1 Reserverad 14.00—25 PR 22, Scheibenräder 10.0—25.
Lenkung	ZF-Hydro-Halbblocklenkung
Bremsen	nach EG-Richtlinien
Elektrische Anlage	Betriebsspannung 24 Volt Beleuchtung nach StVZO.
Fahrerhaus	Elastisch gelagerte Low-Line-Kabine aus Stahlblech, Fahrer- und Beifahrersitz sowie alle erforderlichen Einrichtungen.

Kranoberwagen

Rahmen	Eigengefertigte verwindungstiefe Schweißkonstruktion aus Feinkornstahl.
Verkleidung	Seitlich geschlossen, in Teilen abnehmbare Verkleidung.
Drehverbindung	3-reihige Rollendrehverbindung mit Außenverzahnung
Motor	Wassergekühlter 6-Zylinder Daimler-Benz Dieselmotor OM 421, Leistung nach DIN 70020: 159 kW (216 PS), Inhalt des Kraftstoffbehälters: 300 l
Hydraulikanlage	2 leistungsgeregelte Axial-Kolben-Verstellpumpen und eine Tandem-Konstantpumpe für 3 hydraulische Arbeitskreise und 3 gleichzeitige Arbeitsbewegungen. 1 Konstantpumpe für die Niederdruck-Servosteuerung.
Hubwerk	Hydromatik Axialkolben-Verstellmotor, Hubwerkstrommel mit integriertem Planetengetriebe, federbelastete Lamellenbremse, Hubschiff (\varnothing 24 mm).
Drehwerk	Axialkolbenmotor mit Planetengetriebe, Fußbremse und federbelastete Haltebremse.
Wippwerk	2 Differentialzylinder mit vorgesteuertem Senk-Bremsventil.
Steuerung	Die Kranbedienung erfolgt durch vorgesteuerte und selbstzentrierende Servohebel.
Krankabine	Großräumige Ganzstahl-Komfortkabine mit Schiebetüre und großem ausstellbarem Frontfenster sowie Dachfenster, Warmluftheizung und Lüftung. Krankabine um 15° hydraulisch klappbar.
Hauptausleger	Grundkasten und 3 Teleskope aus Feinkornstahl, unter Last teleskopierbar auf volle Auslegerlänge, Beulsteifer Demag-Ovaloldquerschnitt mit diagonal zentrierenden Gleitschuhen. Rollenkopf mit Befestigungsteilen für die Hauptauslegerverlängerung und den wippbaren Hilfsausleger.
Sicherheitseinrichtungen	Serienmäßiger elektronischer Lastmomentbegrenzer mit digitaler Anzeige für Hakenlast, Nenntraglast, Ausleger-Länge, Ausleger-Winkel, Ausladung, Anzeigecode für defekte Baugruppen und zusätzlicher Analoganzeige für die Auslastung. Außerdem sind folgende Sicherheitseinrichtungen vorgesehen: Hub- und Senkschaltung, Druckbegrenzungsventile, Rohrbruchsicherung.

Sonderausrüstung

Superlift Einrichtung	Diese lastmomentsteigernde Einrichtung besteht aus der Auslegerabspannvorrichtung und einem Zusatzgegengewicht von 20 t. Die Auslegerabspannvorrichtung mit automatischem Seilzuggleich beim Teleskopieren wird bei Nichtverwendung und beim Transport auf dem Ausleger abgelegt. Das Zusatzgegengewicht wird ohne Hilfskran zusammen mit dem Standardgegengewicht montiert und demontiert.
II. Hubwerk (abbolubar)	Bei Anbau eines II. Hubwerkes entfällt die Umachierung beim Einsatz einer Spitze. Für den wippbaren Hilfsausleger ist das II. Hubwerk zur Betätigung des Wippwerkes unbedingt erforderlich. Antrieb durch Axialkolben-Verstellmotor, Hubwerkstrommel mit integriertem Planetengetriebe, federbelasteter Lamellenbremse und Hubschiff.
Hauptauslegerverlängerung	Seitlich klappbar, 2-teilige Gitterspitze von 12 m auf 20 m Länge teleskopierbar, Adapter für die Neigungsvorstellung von 0° und 15°.
Starrer Hilfsausleger	Festabgespannte Gitterspitze aus Teilen des wippbaren Hilfsauslegers von 18 m, 24 m, 30 m und 36 m Länge, nicht seitlich klappbar, Neigung zum Hauptausleger 6° und 20°.
Wippbarer Hilfsausleger	18-54 m mit Wippstütze, Abspannseilen, elektrischer Installation, Sicherheitseinrichtung (für den Einsatz des wippbaren Hilfsauslegers ist das II. Hubwerk erforderlich).
Schwerlastausleger	12-16 m Ausleger mit Schnellmontage-System und Schworlasthakenkopf.
Anhängerkupplung	Mit Druckluft-Bremsenschluß, D-Wert 12 t.

Carrier

Truck-Type Carrier	Make: Demag, Drive: 14x6
Frame	Specially designed main frame of closed box-type construction, fabricated from high-grade close-grain steel, with outrigger boxes integral.
Outriggers	Four hydraulically operated outriggers with telescopic booms and jack legs plus front outrigger jack for load handling throughout 360° circle.
Engine	Daimler-Benz OM 424 A water-cooled 12-cylinder Diesel Engine. Output to DIN 70020: 380 kW (530 hp). Fuel-Tank Capacity: 500 l.
Transmission	Allison CLBT 754 automatic transmission.
Axles	All axles are sprung. Steering Axles: 1st, 2nd, 3rd, 6th, 7th. Driving Axles: 1st, 4th, 5th.
Wheels and Tyres	14 disk-type wheels with 10.0—25 rims and single 14.00—25, PR 22 tyres, plus one spare.
Steering	ZF semibloc mechanical steering with hydraulic booster.
Brakes	to EC standards.
Electrical Equipment	24-volt system and lights to German Highway Code.
Cab	Rubber-mounted low-line two-man steel cab.

Superstructure

Upper Frame	Demag-built weldment of high-grade close-grain steel.
Paneling	Sectional side panels which are removable for service accessibility.
Slew Ring	Triple-row roller bearing with external ring gear integral.
Engine	Daimler-Benz OM-421 water-cooled 6-cylinder Diesel Engine. Output to DIN 70020: 159 kW (216 hp). Fuel-Tank Capacity: 300 l.
Hydraulic System	2 variable-displacement axial-piston pumps with automatic power control and 1 fixed-displacement tandem pump (enable the operator to engage three motions at the same time). 1 fixed-displacement pump for the low-pressure control circuits.
Hoist	Variable-displacement axial-piston hydraulic motor with planetary reduction and spring-loaded multiple-disk brake in hoist drum. 24-inn dia. hoist rope.
Slewing	Axial-piston hydraulic motor with planetary reduction integral. Foot-pedal operated service brake and spring loaded holding brake.
Boom Elevation	Two hydraulic cylinders with pilot-controlled braking valve for lowering.
Control	Self-centering levers control all crane motions through servo valves and hydraulic power.
Cab	Comfortable all-steel cab with sliding door, large folding-out front window, roof window, hot air heating and ventilation system. The cab is hydraulically tiltable to an angle of 15°.
Boom	Four-section power-telescoping boom, fabricated from high grade close-grain plate stock, featuring the familiar DEMAG "ovaloid" design of rectangular box members with rounded-off corners. Each center section slides on diagonally self centering plastic shoes. Boom head with mounting lugs for extension boom and luffing fly jib.
Safety Devices	Standard equipment are: electronic overload cut-out (load-moment limiting device) with digital read-out for hook load, rated load, boom length, boom angle, load radius; monitoring devices to assist in trouble shooting; analog display to indicate the capacity utilization; limit switches on hoist and lowering motions; pressure-relief and safety holding valves.

Optional Equipment

Superlift Attachment	The Superlift attachment is a simple means to increase the lifting capacity of the normal crane. It essentially consists of a boom-suspension mast with guy ropes, which provides for an automatic rope-length adjustment for boom telescoping, and a 20-ton Superlift counterweight. The suspension mast is lowered to the main boom when not needed, or for road transport. No auxiliary crane is required to mount or remove the counterweights.
2nd Hoist Unit (removable)	The 2nd hoist unit permits tandem lifts and avoids re-reeving of hoist line when using the optional extension boom. It is indispensable for operation with the luffing fly jib. The unit is powered by a variable displacement axial-piston hydraulic motor, through a planetary gear reduction, integral with the drum and using a spring-loaded multiple-disk brake.
Lattice-Type Extension Boom	12-20 m telescoping side folding 2 part extension boom, with adapter to permit an angular adjustment to 0° and 15°.
Fixed Fly Jib	Non-telescoping, non folding fixed fly jib of 18-m, 24-m, 30-m, and 36-m length, using components of the luffing fly jib. (angular adjustment to 3° and 20°).
Luffing Fly Jib	18 to 54 m length, with luffing mast, guy ropes, electrical equipment, and safety devices (the 2nd hoist unit is necessary to use the luffing fly jib).
"Heavy-Lift" Boom	Telescoping 12-16 m boom with special "heavy-lift" boom head and fast assembly system.
Trailer Hitch	12-ton capacity, with air brake adapter.

Châssis

Châssis porte-grue	Constructeur: Demag, Formule: 14x8
Cadre-châssis	Cadre-châssis à section en caisson, les carter des stabilisateurs y intégrés, conçu et construit par Demag, réalisé en tôles d'acier de haute résistance et à grains fins.
Stabilisateurs	4 traversees télescopiques. Commande hydraulique des poutres et vérins d'appui. Vérin d'appui auxiliaire à l'avant pour manutentionner les charges en rotation totale (360°).
Moteur	Moteur Diesel 12 cylindres Daimler-Benz OM-424 A à refroidissement par eau. Puissance suivant DIN 70020: 390 kW (530 CV). Contenance du réservoir à carburant: 500 l.
Boîte de vitesse	Transmission automatique Allison CLHT 754.
Ponts et essieux	Tous les essieux sont suspendus et à roues simples. Essieux directeurs: 1er, 2e, 3e, 6e, 7e. Ponts moteurs: 1er, 4e, 5e.
Roues et pneumatiques	14 roues à disque 100—25, équipées de pneumatiques 14.00—25, PR 22; 1 roue de secours garnie.
Direction	Direction à servo-commande hydraulique ZF, du type semi-bloc.
Freinage	Conforme aux dispositions de la C.E. en vigueur.
Installation électrique	Système de 24 volt, éclairage en conformité avec les normes du Code de la route allemand.
Cabine	Cabine à deux places, surbaissée, en tôle d'acier, à suspension élastique.

Partie supérieure

Bâti	Structure mécano-soudée, conçue et réalisée par Demag, en tôles d'acier de haute résistance et à grains fins.
Tôlerie	Le mécanisme est enfermé dans un capotage avec des panneaux latéraux démontables.
Couronne d'orientation	Couronne étanche à denture extérieure et à 3 rangées de galets.
Moteur	Moteur Diesel 6 cylindres Daimler-Benz OM-421 à refroidissement par eau. Puissance suivant DIN 70020: 159 kW (216 CV). Contenance du réservoir à carburant: 300 l.
Centrale hydraulique	2 pompes à débit variable et à régulation automatique, du type à pistons axiaux; 1 pompe jumelée à débit constant, soit 3 circuits indépendants assurant la simultanéité de trois mouvements. 1 pompe à débit constant, alimentant le circuit basse pression de contrôle.
Treuil	Entraînement du treuil par moteur hydraulique à pistons axiaux et à débit variable, avec train planétaire et frein à disques multiples normalement serré, intégrés dans les treuils. Câble de levage de \varnothing 24 mm.
Orientation	Moteur hydraulique à pistons axiaux avec train planétaire. Frein au pied et frein d'immobilisation à ressort.
Élévation de flèche	Deux vérins hydrauliques. Descente contrôlée au moyen d'un clapet de freinage piloté.
Conduite	Les mouvements principaux de travail sont commandés hydrauliquement au moyen de leviers à rappel automatique glissant sur des organes de commande pilotés.
Cabine	Cabine tout acier spacieuse et confortable avec porte coulissante, pare-brise à charnière, lucarne, chauffage à l'air chaud et installation de ventilation. Basculement hydraulique de la cabine à 15°.
Flèche	Flèche télescopique en 4 éléments à section rectangulaire avec arêtes arrondies à grand rayon de développement (profil Demag), en tôle d'acier à grain fin d'une très haute résistance. Tête de flèche conçue pour recevoir une rallonge et la fléchette. Guidage des éléments mobiles de la flèche au moyen de patins en matière plastique à centrage automatique disposés diagonalement.
Dispositifs de sécurité	L'équipement standard comprend: Limiteur de couple de charge électronique avec indicateurs digitaux pour la charge nominale et suspendue, la portée, la longueur et l'angle de la flèche; moniteur d'anomalies; indicateur analogique de surcharge; limiteurs de fin de course en montée et descente; clapets anti-retour et limiteurs de pression.

Équipements optionnels

Équipement Superlift	Cet équipement, qui est destiné à augmenter la puissance de la grue normale, est constitué essentiellement par un mât d'haubanage de la flèche avec câbles et un contrepoids auxiliaire de 20 tonnes. Le système d'haubanage, qui est équipé d'un dispositif de compensation de la longueur du câble en fonction du télescopage de la flèche, peut être couché sur la flèche pour le travail en grue normale ou les déplacements. Le montage et le démontage des contrepoids s'effectuent sans équipement auxiliaire.
2e treuil de levage (démontable)	Indispensable pour le travail avec fléchette relevable; le 2e treuil permet de passer du travail sur flèche au travail sur fléchette ou rallonge de flèche et vice versa sans changement de montage. Entraînement par moteur hydraulique à pistons axiaux et à débit variable, avec train planétaire et frein à disques multiples normalement serré. Avec câbles de levage.
Rallonge de flèche en treillis	Rallonge repliable télescopique en 2 éléments, qui se développe de 12 à 20 m, avec adaptateur pour varier l'inclinaison de 0° à 15°.
Fléchette non relevable	Fléchette rigide de 18 m, 24 m, 30 m et 36 m de longueur, utilisant des composants de la fléchette relevable. (Inclinaison de 3° et 20°).
Fléchette relevable	de 18 à 54 m de longueur, avec mât de relevage, tirents de fléchette, installation électrique et dispositifs de sécurité. (L'emploi de la fléchette relevable exige le 2e treuil de levage).
Flèche «manutentions lourdes»	de 12 à 16 m de longueur, avec tête spéciale «manutentions lourdes» et système de montage rapide.
Dispositif d'attelage	de 12 tonnes, avec raccord de frein pneumatique.

Änderungen vorbehalten

Subject to change without notice

Cette documentation est modifiable sans préavis

Mannesmann Demag Baumaschinen

Geschäftsgruppe Fahrzeugkrane

Dinglerstraße 24 · Postfach 1552

6660 Zweibrücken

Telefon: (06332) 873-0 · Telex: 45 1106 · Telefax: (06332) 73850